



ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

## NYSESLAT Отчет для родителей по тестированию 2014-15

Результаты тестирования по английскому как второму языку штата Нью-Йорк (NYSESLAT) Вашего ребенка за 2014-15 год

Родителю или опекуну учащегося XXXXXX  
Идентификационный номер учащегося #####  
Оценка XXXXXX  
Школа XXXXXX  
Код BEDS #####

Уважаемый родитель (опекун)!

Каждую весну учащиеся с подготовительного по 12-й класс, изучающие английский язык, принимают участие в тестировании по английскому как второму языку штата Нью-Йорк (New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT), согласно Закону о начальном и среднем образовании (Elementary and Secondary Education Act, ESEA). В этом году была введена новая версия тестирования по английскому как второму языку штата Нью-Йорк (NYSESLAT), соответствующая новым стандартам образования штата Нью-Йорк и новым уровням владения языком. До весны 2015 года были установлены следующие уровни владения языком: начальный, средний, продвинутый и свободное владение. С весны 2015 года используются новые уровни владения языком: вводный, элементарный, переходный, повышенный и высокий. В данном отчете приведено описание системы оценки знаний Вашего ребенка.

Система оценки знаний NYSESLAT является одним из множества способов оценки, дающих родителям и учителям представление об уровне владения английским языком ребенка. Используйте этот отчет для обсуждения успеваемости Вашего ребенка по английскому языку с учителями или школьной администрацией. Если Вы хотите получить дополнительную информацию о результатах экзаменов Вашего сына или дочери за этот год, свяжитесь с администрацией школы. Спасибо за сотрудничество в образовании Вашего ребенка.

Более подробную информацию об экзамене NYSESLAT Вы найдете в материалах по адресу <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyeslat-resources>.

Данный отчет и дополнительные материалы доступны на следующей языках:

**Арабский** لرؤية هذا التقرير باللغة العربية، قم بزيارة الموقع أدناه.

**Бенгальский** এই রিপোর্ট বাংলায় দেখার জন্য নীচের ওয়েব সাইট দেখুন

**Китайский** 要看中文报告，请访问以下网站

**Гаитянский креольский** Pou gade rapò sa a an kreyòl ayisyen, ale nan sit ki anba a.

**Корейский** 한국어로 이 보고서를 보려면, 아래 웹사이트를 방문하십시오.

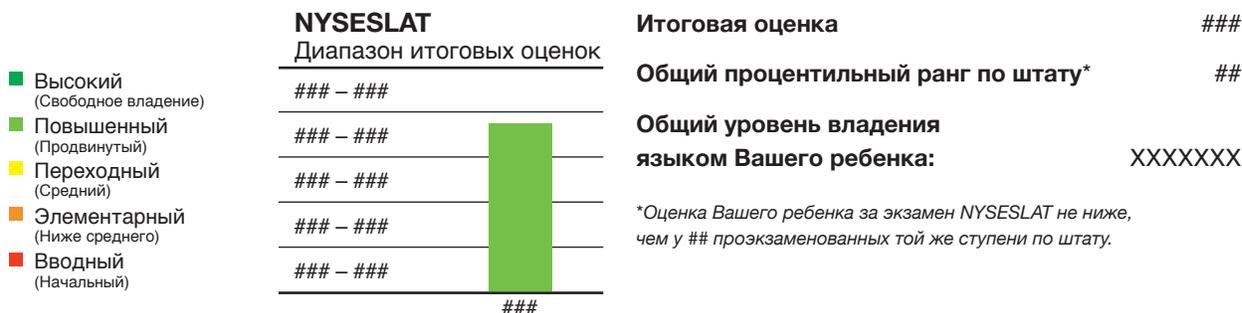
**Русский** Чтобы увидеть этот отчет на русском языке, посетите указанный ниже веб-сайт.

**Испанский** Para ver este informe en español, visite el sitio web abajo.

**Урду** ئىرىك ئىزى وىك ئىس ئاس بى وى لى ذ ج ر د  
ئى ل ئى ك ئى ن ئى ك ئى د ئى م و د ر ا وى ك ئى ر و پ ئى س

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyeslat>

## Оценка и уровень владения языком Вашего ребенка



Для получения уровня «высокий» учащийся должен выполнить следующие требования: (1) итоговая оценка учащегося должна быть в диапазоне «высокого» уровня и (2) оценки по каждому языковому навыку (аудирование, разговорная речь, чтение и письмо) должны быть не ниже минимальной оценки, требуемой для получения уровня «высокий». Поэтому ученик может получить «повышенный» уровень, даже если его итоговая оценка соответствует диапазону уровня «высокий». В этом случае посмотрите колонку «Соответствует высокому уровню владения» на второй странице этого отчета, в которой должно быть указано «Да» или «Нет». В этой колонке будет указано, по какому языковому навыку (аудирование, разговорная речь, чтение и письмо) Ваш ребенок не набрал требуемую оценку.

При анализе оценок следует учитывать особенности учащихся (например, уровень услуг по обучению английскому языку и уровень грамотности на родном языке).

Эти результаты нельзя сравнить с результатами за прошлые годы.

| • Вводный<br>(Начальный)   | • Элементарный<br>(Ниже среднего)   | • Переходный<br>(Средний)   | • Повышенный<br>(Продвинутый)  | • Высокий<br>(Свободное владение)  |
|--|---|---|--|--|
| На вводном уровне для развития языковых навыков учащемуся необходима помощь и структурированная информация. Результаты экзамена NYSESLAT свидетельствуют о том, что учащийся еще не освоил курс английского языка на необходимом уровне для того, чтобы продемонстрировать знания в разнообразных учебных контекстах, соответствующих его ступени образования. | На элементарном уровне для развития языковых навыков учащемуся необходима некоторая помощь и структурированная информация. Результаты экзамена NYSESLAT свидетельствуют о том, что учащийся еще не освоил курс английского языка на необходимом уровне для того, чтобы продемонстрировать знания в разнообразных учебных контекстах, соответствующих его ступени образования. | Учащийся с переходным уровнем владения языком проявляет некоторую независимость в развитии языковых навыков. Результаты экзамена NYSESLAT свидетельствуют о том, что учащийся еще не освоил курс английского языка на необходимом уровне для того, чтобы продемонстрировать знания в разнообразных учебных контекстах, соответствующих его ступени образования. | Учащийся с повышенным уровнем владения языком проявляет большую независимость в развитии языковых навыков. Результаты экзамена NYSESLAT свидетельствуют о том, что учащийся близок к освоению языка на необходимом уровне для того, чтобы продемонстрировать знания в разнообразных учебных контекстах, соответствующих его ступени образования. | Учащийся с высоким уровнем владения языком считается бывшим учеником курса английского языка (Former ELL) и имеет право на получение услуг по обучению английскому языку еще в течение двух следующих лет. Результаты экзамена NYSESLAT свидетельствуют о том, что учащийся освоил курс английского языка на необходимом уровне для того, чтобы продемонстрировать знания в разнообразных учебных контекстах, соответствующих его ступени образования. |

Тестирование NYSESLAT направлено на оценку четырех языковых навыков: аудирование, разговорная речь, чтение и письмо. Тест состоит из устных и письменных вопросов с несколькими вариантами ответов. Тестирование NYSESLAT позволяет оценить способности учащегося успешно использовать академический английский язык на школьных занятиях. Ниже приведены оценки, с помощью которых Вы сможете оценить уровень владения аудированием, разговорной речью, чтением и письмом Вашего ребенка. Для сравнения с другими учениками штата Нью-Йорк также приводится среднее количество баллов по каждому разделу, полученное учащимися штата той же ступени.

| Владение английским языком<br>Языковые навыки  | Диапазон оценок | Оценка, необходимая для получения уровня «высокий» | Средняя оценка по штату | Оценка Вашего ребенка | Соответствует высокому уровню владения |
|--|-----------------|--|-------------------------|-----------------------|--|
| <b>Аудирование</b><br>Учащиеся должны прослушать и понять академическую информацию и продемонстрировать понимание основной идеи в обсуждениях, соответствующих данной ступени образования.                                 | ## - ##         | ##   | ##                      | ##                    | XXX                                    |
| <b>Разговорная речь</b><br>Учащиеся должны высказываться по учебным темам и участвовать в обсуждении академических текстов, используя слова, соответствующие их ступени образования.                                       | ## - ##         | ##   | ##                      | ##                    | XXX                                    |
| <b>Чтение</b><br>Учащиеся должны уметь прочитать учебный текст, соответствующий их ступени образования, и продемонстрировать понимание информации и основной идеи.   | ## - ##         | ##   | ##                      | ##                    | XXX                                    |
| <b>Письмо</b><br>Учащиеся должны уметь излагать мысли и идеи в письменном виде, а также писать о литературном или информационном тексте или на определенную тему, используя слова, соответствующие их ступени образования. | ## - ##         | ##   | ##                      | ##                    | XXX                                    |

## Что дальше?

Если уровень владения языком Вашего ребенка оценен как «высокий», ему больше не требуется проходить обучение английскому как второму языку (English Language Learner, ELL), тем не менее он должен продолжать пользоваться образовательными услугами как бывший изучающий английский язык и проходить тестирования штата в течение двух следующих учебных лет. Программу обучения на эти два года будут определять учителя ребенка и/или представители администрации школы.

Если уровень владения языком Вашего ребенка оценен как «вводный» (начальный), «элементарный» (ниже среднего), «переходный» (средний) или «повышенный» (продвинутый), он имеет право учиться по программе двуязычного образования или программе изучения английского языка как иностранного (ENL, English as a New Language). В таблице указано количество времени, на которое ребенок имеет право в соответствии с его уровнем владения языком:

| Программа двуязычного образования или программа изучения английского языка как иностранного |                            |                            |
|---|----------------------------|----------------------------|
| Уровень владения английским языком  | Классы K-8                 | Классы 9-12                |
| Вводный (Начальный)   | Не менее 360 мин. в неделю | Не менее 540 мин. в неделю |
| Элементарный (Ниже среднего)  | Не менее 360 мин. в неделю | Не менее 360 мин. в неделю |
| Переходный (Средний)  | Не менее 180 мин. в неделю | Не менее 180 мин. в неделю |
| Повышенный (Продвинутый)  | Не менее 180 мин. в неделю | Не менее 180 мин. в неделю |

**Обсудите оценки своего ребенка с учителем и/или представителями школьной администрации.**

Чтобы получить полное и точное представление о сильных сторонах и потребностях своего ребенка, вместе с учителем или представителем школьной администрации изучите его классные работы, результаты других экзаменов и отчеты об усвоении материала.